

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОРОНИМОВ ШАНЬДУНСКОГО ПОЛУОСТРОВА

Нин Кэ

Аспирант, Уральский федеральный университет,
г. Екатеринбург
409693927@qq.com

ETYMOLOGICAL AND WORD-FORMATION ANALYSIS OF THE ORONYMS OF THE SHANDONG PENINSULA

Ning Ke

Summary: This article discusses the most famous oronyms of the Shandong Peninsula, their origin, semantic meaning, ways of word formation. The types of toponymic nominations and semantic groups of oronyms of the Shandong Peninsula are given in the study, the proto-forms of oronyms and initial meanings are studied. Chinese civilization is one of the most ancient in the world, on the territory of which Shandong province is considered the cradle of the origin of culture and the center of the main ethical and philosophical teaching of China – Confucianism. Since the objects studied by us with various forms of the earth's surface are the most ancient, therefore, the use of oronyms of this area is reflected in numerous monuments of ancient Chinese history, which will be considered in this study.

Keywords: toponymy, oronyms of the Chinese language, Taishan, Qianfoshan, Laoshan, Yantai, Yishan, Shanhaijing.

Аннотация: В данной статье рассматриваются наиболее известные оронимы Шаньдунского полуострова, их происхождение, смысловое значение, способы словообразования. В исследовании приводятся типы топонимических номинаций и семантические группы оронимов Шаньдунского полуострова, изучаются праформы оронимов и исходные значения. Китайская цивилизация является одной из самых древних в мире, на территории которой провинция Шаньдун считается колыбелью зарождения культуры и центром основного этико-философского учения Китая – конфуцианства. Поскольку изучаемые нами объекты с различными формами земной поверхности являются самыми древними, поэтому употребление оронимов данной местности отражено в многочисленных памятниках древнекитайской истории, которые будут рассмотрены в данном исследовании. Для того чтобы понять идейное наполнение оронимов, рассматриваемых в данной работе, мы обратились к древнекитайским преданиям и легендам, что помогло глубже изучить не только происхождение названий местности, но и сделать вывод о процессе становления китайской культуры.

Ключевые слова: топонимия, оронимы китайского языка, Тайшань, Цяньфощань, Лаошань, Яньтай, Ишань, Шаньхайцзин.

На протяжении всей истории Китая проводятся исследования, посвященные вопросам одного из раздела ономастики – топонимики. В отечественной науке топонимика китайского языка изучена мало и практически недоступна российским читателям. Интерес изучения топонимики китайского языка проявляется в том, что данная наука, соприкасаясь с лингвистикой, позволяет выявлять закономерности словообразования в китайском языке и проводить этимологические исследования топонимов Китая. Этимологический анализ топонимов представляется весьма значимым, поскольку, как указывает в своей работе Трубачов О.Н.: «никакая другая лингвистическая дисциплина не собирает такую полноту информации о значении слова, как этимология, объединяющая в целях своего исследования современные данные, письменную историю, дописьменную реконструкцию и семантическую типологию» [3, с. 65].

Сама по себе междисциплинарная наука топонимика в Китае не стоит на месте и привлекает широкое внимание научных кругов. С момента формирования современной топонимики применяется всё больше научных и разнообразных методов исследования. Китайские ученые считают, что «исследование географических названий является ключом к раскрытию истории китайской цивилизации, потому что универсальность, номинатив-

ность, эволюция и стабильность географического названия являются всеобъемлющими отражениями естественной, социальной истории и антропологии» [5].

В данной статье мы бы хотели рассмотреть вопросы, относящиеся к полю исследования китайской топонимии – некоторым оронимам Шаньдунского полуострова. Китайская цивилизация является одной из самых древних в мире и насчитывает около 5 тыс. лет существования, на территории которой провинция Шаньдун, бывшее царство Лу, появилось приблизительно 3 тыс. лет назад и по праву считается колыбелью зарождения культуры и центром основного этико-философского учения Китая – конфуцианства. Поскольку изучаемые нами объекты с различными формами земной поверхности являются самыми древними, поэтому употребление оронимов данной местности отражено в многочисленных памятниках древнекитайской истории, которые будут рассмотрены в данном исследовании.

К самому первому топонимическому письменному источнику с перечислением оронимов можно отнести древнекитайский трактат «Каталог гор и морей», появившийся примерно в III сер. I тыс. до н.э. В нем описываются названия гор, их расположения, соседние земли и обитающие там создания, трактат содержит сведения о неко-

торых горах Шаньдунского полуострова. В «Каталоге гор и морей» приводится реальная и мифическая география Китая. Описание некоторых оронимов Шаньдунского полуострова встречается и в других письменных источниках, например, в таких как «Чжоу ли» или «Чжоуские ритуалы», один из ранних памятников конфуцианского «Тринадцатикнижия», в династийных хрониках «История ранней Ханьской династии» и «Истории поздней династии Тан», в трактате Ли Даоюаня по древней китайской географии – «Комментарий к канону водных путей», содержатся описания соседних территорий, поселений, информация о климате и истории, включая местные легенды, а также описываются оронимы.

В словообразовательной системе китайского языка номинативные единицы образуются из существующих в языке слов, корней и аффиксов, но самым распространенным способом словообразования является словосложение. Также и для ономастики китайского языка с его слабо развитой морфологией характерен лексико-синтаксический способ словообразования или словосложение, который осуществляется путем примыкания одного компонента к другому [1, с. 26]. Топонимы китайского языка образованы посредством определительного типа связи или атрибутивного, где вторая часть сложного слова обозначает предмет, а первая — качественный, количественный или относительный признак предмета, как правило, такая разновидность определительного типа связи образует лексическую единицу, относящуюся к категории существительного. Например, название провинции или полуострова 山东 shāndōng гора – восток > Горный Восток носит определительный тип связи с относительным признаком предмета.

Морфологическая структура топонимов китайского языка представляет в основном сложные образования, состоящие из двух морфем, которые выступают в качестве основы слова. Первая часть названия, как правило, описательная, вторая называет отличительные признаки (характер местности, положения, тип поселения). При общей характеристике словообразовательной структуры топонимов китайского языка, часто приводится высказывание Ф.В. Соловьёва о том, что «сочетание компонентов в китайском географическом названии происходит в строгом соответствии с основным законом китайского языка, по которому начальный компонент определяет последующий» [2].

В составе китайских топонимов всегда присутствуют компоненты, которые раскрывают природу предмета, показывают его принадлежность к географическим объектам. Эти компоненты по своему значению можно отнести к топоформантам. В качестве топоформантов в категории оронимов можно выделить три основные лексемы 丘 «холм», 山 «гора», 洞 «пещера». Такие топоформанты сначала записывались на гадательных костях,

а затем стали появляться в поэтических канонах [4]. Известный американский лингвист Университета Пенсильвании Джеймс М. Харгетт определяет компоненты в составе китайских топонимов как «описательный префикс и универсальный-суффикс» [там же.].

Целью нашего исследования является изучение оронимов Шаньдунской местности как одной из самых древних заселенных территорий Китая и важного культурного центра китайской цивилизации. В данной статье с помощью этимологического и словообразовательного анализа некоторых оронимов ставятся следующие задачи:

1. Сбор информации об оронимах в первых топонимических письменных источниках Китая и в словарях китайского языка, определение древних и современных названий гор Шаньдунского полуострова и характеристика их образа в слове.
2. Установление способов словообразования слова и выявление типов топонимических номинаций для оронимов Шаньдунского полуострова.
3. Реконструкция праформы оронимов и исходного значения. Этимологический анализ оронимов Шаньдунского полуострова представляет собой изучение происхождения названия гор и возвышенностей Шаньдунской горной цепи и установления на основании фонетического и словообразовательного анализа с учетом исторических и географических данных.

Рассмотрим оронимы, которые относятся к Шаньдунскому полуострову. Шаньдунская горная цепь представляет собой множество горных вершин, самой высокой из которых является гора Тайшань 泰山 tàishān. Это современное название, образованное атрибутивным типом связи 泰山 tàishān мирный, спокойный – гора > мирная, спокойная гора.

В отличие от современного обозначения иероглифами горы Тайшань, Тайшань обозначалась иероглифами «大» tài или «太» tài, которые в древности употреблялись одинаково и были созвучны. Термин об общеупотребительных иероглифах 通用字 тунъюнцзы, которые могли взаимозаменяться в древнем языке, впервые был введен лингвистом Цю Сигуем, профессором исследовательского центра по литературным памятникам и древним письменам Фуданьского университета, в труде «Общие сведения об истории письма» [17]. По одной из версий гора Тайшань в провинции Шаньдун сильно выделялась, считалась самой главной, поэтому в глубокой древности гору Тайшань обозначали 大山 tàishān с описательным префиксом 大 tài большой.

По другой версии название оронима было связано с проживавшей вблизи горы народностью дуньи «восточные варвары». Дуньи совершали обряды жертвоприношений и поднимались на гору Тайшань для поклонения

Солнцу (солнце - 太阳 tàiyáng), поэтому ороним указывался с описательным префиксом 太 tài, благодаря чему у оронима 太山 tàishān появлялось другое семантическое значение, то есть для народности дунъи это была священная гора для совершения обрядов жертвоприношений Солнцу. Дунъи «восточные варвары» в то время считались самыми высокоразвитыми, они стали первыми почитать Небо и Солнце и подносить жертвоприношения [14]. Но, как известно, что дунъи находились в подчинении правителя Китая и стояли на пути аккультурации, утрачивали свой язык, поэтому у оронима Тайшань исконный характер.

Другое несколько отличительное название горы Тайшань встречается в одном из классических памятников конфуцианского «Пятикнижия» - в «Шу-цзине». В историческом источнике гора Тайшань обозначается как 岱山, согласно «Большому словарю китайского языка» читается как dàishān Дайшань. Китайский историк и культуролог ЧжуНайчэн в своем труде «Китайский дракон: происхождение и формы» считает, что описательный префикс 岱 dài означает темно-синий цвет или иссиня-черный [11]. Круглый год гора Тайшань богата пышной растительностью, и из-за сосен и кипарисов создается заметный иссиня-черный цвет, поэтому местные жители стали называть гору 岱山 dàishān > темно-синий - гора > Темно-синяя гора.

Запись современного оронима с описательным префиксом 泰 tài впервые встречается в Ши-цзине XI—VI вв. до н.э., очевидно, что с появлением гексограммы гуа 泰 в «Книге перемен», ороним Тайшань стали обозначать именно этим иероглифом. Согласно «Большому словарю китайского языка» иероглиф 泰 был образован от иероглифов 大, 太, 汰, первоначальный смысл которых означал степень величины – большой или чрезмерный. Но с появлением «Книги перемен», у иероглифа 泰 в качестве гексограммы гуа появились такие значения, как спокойный, стабильный, великий, благоприятный, зажиточный, или связь между небом и землей [7], поэтому в наименовании горы произошла замена иероглифов 大, 太 на 泰, чтобы добавить новый семантический смысл орониму. Смена иероглифов добавила новую окраску горы, на которой приносили жертвы потомки дунъи.

В древнекитайском трактате «Каталог гор и морей» ороним Тайшань уже записывается с иероглифом 泰, ниже приведена выдержка описания горы на китайском языке и ее перевод:

又南三百里曰泰山。其上多玉，其下多金。有兽焉，其状如豚而有珠，名曰狍狍，其鸣自訃。环水出焉，东流注于江，其中多水玉[10].

«В ста ли к югу находится гора Тайшань. На ней есть много нефрита, а у подножия много золота. Есть животные, напоминают свиней с жемчужинами, называются тунтун, издают шумные крики. Кругом воды окружают гору, они текут на восток и вливаются в реку, в тех водах есть много горного хрусталя».

При анализе оронимов Шаньдунского полуострова нельзя не упомянуть другую известную гору Лаошань. На протяжении тысячелетий в процессе развития китайской культуры в разные исторические периоды гора Лаошань 崂山 láoshān была известна под разными названиями, одновременно ороним мог иметь одно и то же произношение, но разное написание, включая в себя разные семантические значения.

Например, в одной из легенд о Цзян тай-гуне, мудром советнике Вэнь-вана, говорится, что когда Цзян тай-гун со своими войсками обходил гору Лаошань, то он отметил, что эта гора еще крепче, чем Тайшань, и поэтому древние люди стали называть ее Лаошань с описательным префиксом 牢 láo, согласно «Словарю китайских слов иероглифов» [18] означает твердый, прочный. Благодаря легенде о Цзян тай-гуне, у оронима Лаошань существовало такое название, как 牢山 láoshān > крепкий, прочный – гора > Крепкая гора.

Так, в «Истории поздней династии Тан» в преданиях о Пан Мэне впервые появляется название горы Лаошань, в те времена название записывалось как 劳山 láoshān, в отличие от современного названия, описательный префикс записывался без детерминатива 山 shān > гора. В период династии Мин ученый Гу Янью испытывал глубокие чувства к горе Лаошань, он исследовал большую массу исторических источников и пришел к выводу, что в период Цинь – Хань люди повсеместно верили, что в восточных районах, окруженных морями, существует гора бессмертных, где живет небожитель, у которого есть эликсир бессмертия [12, с. 43]. Известно, что Цинь Шихуанди находился в поисках своего бессмертия и постоянно прибывал в княжествах Ци и Лу, чтобы найти этот эликсир, поэтому простые люди постоянно спускались и поднимались на эту обрывистую и крутую гору, что занимало много усилий, по этой причине гору стали называть 劳山 láoshān > трудиться, уставать – гора > Гора, где трудятся. В номинации горы глагол используется в функции имени, поэтому возможен такой перевод, как «Гора трудящихся».

Среди оронимов Шаньдунского полуострова можно выделить еще одну известную гору Ишань, которая расположена на юге провинции Шаньдун. По одной из версий ороним Ишань 沂山 yí shān заимствовал свое название от гидронима Ихэ 沂河 yíhé извилистая, длинная река и был образован посредством определительного типа связи 沂山 yí shān извилистая река, гора > Гора извилистой реки. Американский лингвист Джеймс М. Харгетт отмечает, что часто оронимы китайского языка происходят от наименований гидронимов, особенно на территории Чжоу – современная провинция Шаньдун. [С.28.]

Сам иероглиф 沂 yí состоит из детерминатива 氵 shu ĭ «вода» и графемы 斤 jīn «топор, секира», которая раньше являлась фонетиком и читалась как «in» или реже «i». В иероглифе 沂 yí в качестве детерминатива выступает shu ĭ «вода», поэтому слово семантически сочетается со словами 水 shu ĭ > вода, 河 hé > река, но со словом 山 shān > гора семантическое согласование наоборот отсутствует, потому что лексические единицы принадлежат к разным смысловым сферам, соответственно, можно сделать вывод о том, что ороним произошел от гидронима.

Первое упоминание оронима встречается в письменном источнике «Чжоу ли», где написано, что «на востоке находится Цинчжоу, рядом есть горный поселок, который называется Ишань, где берет свое начало река Ихэ» [8]. Таким образом, у происхождения оронима Ишань 沂山 yíshān есть логическое объяснение, раньше местное население считало, что река Ихэ берет свое начало на вершине данной горы, поэтому появилось название 沂山 yí shān.

В названии оронима Ишань существовал и другой описательный префикс с иероглифом 夷 yí, ороним читался одинаково, но включал в себя другое семантическое значение. До объединения Китая в правление ЦиньШихуанди к III в. до н.э. в царствах Ци и Лу, территория современной провинции Шаньдун, гора Ишань изначально называлась как 夷山 yíshān варвары, гора > гора варваров, потому что на территории, где она находилась, проживал народ дуньи «восточные варвары». Данное написание оронима можно встретить в уже ранее упомянутом «Каталоге гор и морей» [10]. Во время правления ЦиньШихуанди вводится упорядоченная письменная система, диалекты перестают быть официальными языками, и из-за фонетической симметрии слово 夷 yí заменяется на 沂 yí, вследствие чего появляется новое написание названия Ишань 沂山 yí shān.

На территории провинции Шаньдун еще одной знаменитой горой является гора Цяньфощань, 千佛山 qiānfóshān > тысяча будд – гора > Гора тысячи Будд. Горы Цяньфощань имеют вековую историю, еще во времена Северной Вэй в «Комментарий к канону водных путей» сохранились записи о том, что в древности горы Цяньфощань назывались 历山 lìshān Лишань [18]. В глубокой древности правитель Шунь занимался земледелием у подножия гор, поэтому их также называют «Горы земледелия Шуня».

Горы Цяньфощань являлись местом, где приносили жертвы в честь императора Шуня. Раньше люди из года в год поднимались сюда, чтобы изгонять злых духов, этот ритуал получил название 迁祓 qiānfú > цяньфу. Поскольку 迁祓 qiān fú и 千佛 qiānfó - это омофоны [15], поэтому впоследствии люди стали называть гору 千佛 qiān fó

> цяньфу. По другой версии в период династий Сун и Тан, в Китае был расцвет буддийской религии, который особенно проявился в провинции Шаньдун. Последователи Будды высекли множество фигурок Будды в скале, соорудили тысячу буддистских монастырей, поэтому горы стали называться Цяньфощань. В орониме семантическое значение тысячи - это неопределенное количество. Таким образом, ороним Цяньфощань содержит религиозную лексику.

При описании оронимов Шаньдунского полуострова, нельзя не упомянуть о горе Яньтайшань, расположенной в первом торговом порте Яньтай в провинции Шаньдун. Существует две версии происхождения данного оронима. По первой версии во времена династии Мин 1368—1644 гг. для государства огромной проблемой являлись японские пираты «вако», которые вторгались на территорию Китая. В записях «Об описании уезда Фушань» сохранились сведения о том, что люди на это холме создали дозорную вышку для сигнального огня, чтобы обороняться и предупреждать нападения «вако». Дым служил сигналом военной тревоги, благодаря ему город был готов к внезапному нападению врага [6]. Отсюда название горы Яньтайшань 烟台山 yāntáishān > дымная башня – гора > Гора Дымной Башни.

Помимо первой версии существует еще легенда о происхождении оронима Яньтай. В эпоху древности Яньтай являлся небольшим рыбацким поселком, в котором жил отважный юноша с удивительными глазами. Он обладал способностью смотреть в глубину моря, поэтому рыбаки любили ловить рыбу вместе с ним. Из-за этого Лун-Ван возненавидел его и желал его смерти. В один день они устроили драку, и девушка по имени 燕儿 yàn'ér Яньэр принесла себя в жертву, чтобы спасти юношу, поэтому Лун-Ван превратил ее в камень [16]. До настоящего времени в горах до сих пор сохранился камень с выгравированными иероглифами 燕台 yàntái > Башня Янь, но уже в позднее время ороним стали именовать 烟台 yāntái, одновременно оба названия являются омофонами.

Таким образом, словообразовательный анализ оронимов Шаньдунского полуострова показал, что оронимы образованы атрибутивным типом связи, компонентами состава которых является описательный префикс и универсальный суффикс. Среди изученных оронимов родовым неизменным суффиксом является 山 shān > гора. Описательный префикс может быть выражен именем прилагательным, именем существительным, глаголом в функции имени существительного, именем прилагательным + именем существительным, именем числительным + именем существительным. В содержании мотивировочных признаков тематической группы оронимов Шаньдунского полуострова выделяются следующие типы:

1. Названия, характеризующие внешний вид гор.
2. Местных жителей.
3. Названия, образованные от гидронимов.
4. Названия, связанные с культурными и историческими признаками. Данные разряды номинаций указывают на содержание мотивировочных признаков.

Оронимы китайского языка демонстрируют внутренние как культурные, так и географические воздействия, но китайский язык не испытывал влияние других языков, поэтому оронимы Шаньдунского полуострова исконные.

В топонимике Шаньдунского полуострова отразились культурные и исторические аспекты, связанные с народностью дуньи и с варварами вако, с правителями Китая и с простыми людьми, о которых сложены легенды, также в оронимах присутствует религиозная лексика буддизма, некоторые названия гор образованы от гидронимов. Этимологический анализ показал, что устаревшие и современные названия гор Шаньдунского полуострова являются словами-омонимами, источниками которых считается семантическое развитие слов и фонетические процессы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горелов В.И. Лексикология китайского языка: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» М.: Просвещение, 1984. С. 216.
2. Соловьев Ф.В. Образование и структура китайских географических названий на Дальнем Востоке [Электронный ресурс] // URL: <https://toponimika.ru/index.php?id=15> (дата обращения: 05.12.2021)
3. Трубачов О.Н. Труды по этимологии: Слово. История. Культура. Т. 1. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 800.
4. Hargett J. Anchors of Stability: Place-Names in Early China // Sino-platonic papers, 2021. С.19-30
5. Zhang Q. Топонимы is key to unlocking history of Chinese civilization [Электронный ресурс] // URL: <http://www.csstoday.com/Item/6680.aspx> (дата обращения: 23.11.2021)
6. 刘春雁. 民国版《福山县志稿》记录烟台福山七百年历史. [ЛюЧуньянь. Описание уезда Фушань. Записи о 700-летней истории Яньтай] [Электронный ресурс] // URL: http://news.shm.com.cn/2010-08/31/content_3159848.htm (дата обращения: 26.01.2022)
7. 周易原文. [Книга перемен.Оригинальный текст.] [Электронный ресурс] // URL: <http://gm.5000.com.tw/4egwords.htm#t11> (дата обращения: 10.01.2022)
8. 周礼. 夏官司马·大驭. [Чжоуские ритуалы. Предания о военном министре Сыма. Великий Юй] [Электронный ресурс] // URL: https://so.gushiwen.cn/guwen/bookv_3222.aspx (дата обращения: 15.01.2022)
9. 山海经·南山经原文. [Каталог гор и морей. Книга о южных горах.] [Электронный ресурс] // URL: https://so.gushiwen.cn/guwen/bookv_46653FD803893E4F6FCB61241D8108D0.aspx (дата обращения: 16.01.2022)
10. 山海经白话文·东山经第四. [Каталог гор и морей. 4-я книга о восточных горах] [Электронный ресурс] // URL: <http://book.sbk8.com/gudai/shanhajingbaihuawen/102973.html> (дата обращения: 14.01.2022)
11. 朱乃诚. 中华龙: 起源和形成. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2009. [ЧжуНайчэн. Китайский дракон: происхождение и формы. Пекин: Жизнь. Чтение. Книжный магазин «Синьчжисаньянь», 2009.]
12. 栾承舟. 崂山·即墨·顾炎武. 北京: 雪莲, 2008. [ЛуаньЧэнчжоу. Лаошань, уезд Цзимо, Гуянью. Пекин: Сюэлянь, 2008. С. 47-51.]
13. 汉语字典词典 [Словарь слов и иероглифов китайского языка] [Электронный ресурс] // URL: <https://www.zdic.net/>
14. 泰山名称的来历 [История происхождения названия Тайшань] [Электронный ресурс] // URL: https://www.sohu.com/a/495146872_120934230 (дата обращения: 23.11.2021)
15. 济南千佛山风景名胜最新规划: 复建开元寺, 迁出企事业单位. [Новое планирование достопримечательностей района Цяньфощань г. Цзинань: восстановление буддийского храма Кайюань, выселение предприятий.] [Электронный ресурс] // URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1718038388865802783&wfr=spider&for=pc> (дата обращения: 19.01.2022)
16. 王小语. 民间故事·烟台山传说 [Ван Сяюй. Народные истории / Легенда о горе Яньтай] URL: <http://www.jiaodong.net/travel/system/2017/12/29/013573058.shtml> (дата обращения: 26.01.2022)
17. 裘锡圭. 文字学概要. 北京: 商务印书馆, 1988. [Цю Сигуй. Общие сведения об истории письма. Пекин: Коммерческое издательство, 1988]
18. 词典网. [Онлайн словарь] [Электронный ресурс] // URL: <https://www.cidianwang.com/lishi/diming/6/35226pn.htm> (дата обращения: 17.01.2022)

© Нин Кэ (409693927@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»